|  |  |
| --- | --- |
| Personal Information | اطلاعات شخصی |
| * Siavash Rahmati
* Iran, Tehran/ Isfahan
* Phone number: (+98)9358006623

Email Address: Siavashr897@gmail.com | * سیاوش رحمتی
* ایران، تهران/ اصفهان
* شماره تماس: 09358006623
* آدرس ایمیل: Siavashr897@gmail.com
 |
| Language Pairs | زبان­های ترجمه |
| * English > Farsi
* Farsi > English
* Spanish > English
* Spanish > Persian
 | * انگلیسی > فارسی
* فارسی > انگلیسی
* اسپانیایی > انگلیسی
* اسپانیایی > فارسی
 |
| Education | سوابق تحصیلی |
| * Master’s student, Translation Studies, Allameh Tabataba’i University (2023 – Present)
* Bachelor of Arts’ Graduate, English Translation, Allameh Tabataba’i University (2018 – 2023)
 | * دانشجوی کارشناسی ارشد مطالعات ترجمه، دانشگاه علامه طباطبائی (1402 – تاکنون)
* کارشناسی مترجمی زبان انگلیسی، دانشگاه علامه طباطبائی (1397 -1401)
 |
| Experience | سوابق کاری |
| * Translator in hamgardi.com, translated texts from English to Farsi
* Active, high-quality Translator in Tarjomic and EshraghTrans websites
* Translator and editor in the student journal “Echo of Humanity” of Allameh Tabataba’i University
* Have a decent background in translating general, academic, and specialized texts and articles in the fields of Humanities, Psychology, Management, Biology, IT and Technology, Medical, etc.
* Translator and proofreader in one of NAATI translation offices.
 | * ترجمه متون انگلیسی به فارسی برای سایت معتبر توریسم و جهانگردی hamgardi.com
* فعالیت به عنوان مترجم سطح طلایی در سایت ترجمیک و اشراق ترنس
* فعالیت به عموان مترجم و ویراستار در مجله دانشجوییEcho of Humanity در دانشگاه علامه طباطبائی
* دارای سابقه در ترجمه متون و مقالات عمومی و تخصصی در حوزه انسانی، روانشناسی، مدیریت، زیست شناسی، IT و تکنولوژی، علمی، پزشکی و غیره
* فعالیت به عنوان مترجم و پروف ریدر در یکی از دفاتر دارالترجمه ناتی
 |
| Skills | مهارت­ها |
| **Computer:*** ICDL
* MS Office Applications
* SDL Trados
* Matecat
* Subtitling Softwares
* Python
 | **کامپیوتر:*** مهارت های ICDL
* نرم افزارهای مایکروسافت آفیس
* ترادوس
* میت کت
* نرم افزارهای زیرنویس
* پایتون
 |
| Areas of Interest | علاقه­مندی­ها |
| * Technology
* Artificial Intelligence
* Computational Linguistics
* Medicine and Biology
* Subjects related to Humanities
* Food Technology and Engineering
* Psychology
* Young Adult Novels
* Legal texts and Official Translation
 | * تکنولوژی
* هوش مصنوعی
* زبان­شناسی رایانشی
* پزشکی و زیست شناسی
* زمینه­های مربوط به علوم انسانی
* صنایع غذایی
* روانشناسی
* رمان­های نوجوانان
* متون حقوقی و ترجمه رسمی
 |
| References | معرفین |
| Dr. Hussein Mollanazar (Allameh Tabataba’i University)***Further information on the references will be provided upon request.*** | دکتر حسین ملانظر (دانشگاه علامه طباطبائی)**در صورت نیاز، اطلاعات بیشتر از معرف(ها) ارائه خواهد شد.** |